KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1101/73

af 26. april 1973

om en løbende licitation med henblik på salg af hvidt sukker bestemt til udførsel, som det franske interventionsorgan ligger inde med

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 174/73 [2], særlig artikel 10, stk. 3, artikel 11, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Især som følge af de problemer, der er forbundet med oplagringen af visse mængder sukker, som det franske interventionsorgan ligger inde med, viser det sig hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation med henblik på salg af det nævnte sukker i partier; dette sukker skal bestemmes til udførsel;

de almindelige regler og retningslinier for afsætning af sukker ved licitation er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 447/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventioner gennem opkøb af sukker [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2274/70 [4] samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 258/72 af 3. februar 1972 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes salg af sukker gennem udbydelse i licitation [5];

der må fastsættes en minimumsmængde pr. bud alt efter anvendelsesformålet, en mængde, som dog ikke desto mindre må kunne lette adgangen til licitation for det størst mulige antal interesserede;

kvaliteten af det sukker, som vil blive udbudt til salg, falder ind under kategorier, som er nævnt i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 af 17. april 1972 om fastsættelse af standardkvalitet for hvidt sukker [6], samt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1280/71 af 18. juni 1971 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes opkøb af sukker [7], ændret ved forordning (EØF) nr. 2417/71 [8];

ved leveringen af det tildelte sukker er det ikke umuligt, at mængden er mindre end den, som er givet i erklæringen om licitationstilslaget; det er rimeligt, at det franske interventionsorgan berigtiger den nævnte erklæring;

under hensyntagen til den særlige situation på sukkermarkedet bør der for så vidt angår gyldighedsperioden for de eksportlicenser, der er udstedt i forbindelse med denne licitation, fastsættes en anden ordning end den, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter [9], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 775/73 [10];

det er umuligt at garantere, at det sukker der eksporteres efter denne licitation er det, der er solgt af det franske interventionsorgan; det sukker, der i Det forenede Kongerige modtager den støtte, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr 473/73 af 31. januar 1973 om bemyndigelse for Det forenede Kongerige til midlertidigt at yde støtte til sukker, som er bestemt til forbrug på dette område [11], ændret ved forordning (EØF) nr. 552/73 [12] ville kunne udføres i stedet for det omhandlede sukker; for at undgå enhver fordrejning af konkurrencen og risikoen for omgåelse en det nødvendigt at fastslå, at hvidt sukker i fri omsætning i Det forenede Kongerige ikke kan udføres til tredjelande ved hjælp af et certifikat, der er udstedt i henhold til den løbende licitation;

alene af formelt juridiske grunde bør en række gamle forordninger vedrørende løbende licitationer inden for interventionssektoren, som skønt de nu er uden virkning, stadig har gyldighed, ophæves;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker,

[1] EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.
[2] EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 1.
[3] EFT nr. L 91 af 12. 4. 1968, s. 5.
[4] EFT nr. L 246 af 12. 11. 1970, s. 3.
[5] EFT nr. L 31 af 4. 2. 1972, s. 22.
[6] EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, s. 1.
[7] EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 34.
[8] EFT nr. L 250 af 11. 11. 1971, s. 30.
[9] EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.
[10] EFT nr. L 74 af 22. 3. 1973, s. 11.
[11] EFT nr. L 53 af 26. 2. 1973, s. 59.
[12] EFT nr. L 54 af 27. 2. 1973, s. 21.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. Det franske interventionsorgan iværksætter en løbende licitation med henblik på salg af det hvide sukker, som det ligger inde med, og som er bestemt til udførsel. Licitationen angår eksportrestitutionen for dette sukker.

2. Den løbende licitation angår de mængder hvidt sukker, som er fordelt i partier som anført i bilaget.

Artikel 2

Den løbende licitation og dellicitationerne finder sted i henhold til de pågældende bestemmelser i forordning (EØF) nr. 447/68 og forordning (EØF) nr. 258/72 samt i henhold til de følgende bestemmelser.

Artikel 3

Den løbende licitation gælder indtil en dato, som senere vil blive fastsat.

Artikel 4

Uanset bestemmelserne i artikel 4, stk. 3, og i artikel 5, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 258/72 udløber fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation kl. 9,30 den første tirsdag efter offentliggørelsen af bekendtgørelsen om den løbende licitation i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Artikel 5

Et bud er kun gyldigt, hvis det angår enten :

— en mængde på mindst 1 000 tons,

— den resterende mængde af et parti, når denne er under 1 000 tons, eller

— paritiet, når det er under 1 000 tons.

Artikel 6

Den pris, som den antagne budgiver skal betale, fastsættes pr. 100 kilogram før hvert parti i overensstemmelse med bilaget. Prisen gælder, indenlandske afgifter eksklusive, ab lager, varerne ladet på et transportmiddel og for den præsentationsmåde for det pågældende parti, der er anført i bilaget.

Artikel 7

1. Det franske interventionsorgan tager i erklæringen om licitationstilslaget forbehold med hensyn til den tildelte mængde.

2. Såfremt den mængde, som leveres af det franske interventionsorgan, er mindre end den mængde, som er anført i erklæringen om licitationstilslaget berigtiges denne angivelse i overensstemmelse med den konstaterede forskel.

3. Den antagne budgiver kan ikke gøre andre rettigheder gældende som følge af den forskel i mængde, der er nævnt i stk. 2.

Artikel 8

Det franske interventionsorgan bekendtgør hver uge ved opslag de tildelte mængder. Desuden finder der en offentliggørelse sted i Kommissionens bygninger i Bruxelles med henblik herpå.

Artikel 9

1. Bestemmelserne i artikel 33 a i forordning (EØF) nr. 2637/70 gælder ikke for hvidt sukker, som udføres i henhold til denne løbende licitation.

2. De eksportlicenser, som udstedes i forbindelse med en dellicitation, gælder fra deres udstedelsesdag til den 30. september 1973.

Artikel 10

Hvidt sukker i fri omsætning i Det forenede Kongerige kan ikke udføres ved hjælp af en udførselsattest udstedt i henhold til den løbende licitation.

Artikel 11

Forordning (EØF) nr. 822/70 (1), 1652/70 (2), 393/71 (3), 564/71 (4), og 279/72 (5) ophæves.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft den 18. april 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. april 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. L 98 af 5. 5. 1970, s. 7.
(2) EFT nr. L 180 af 14. 8. 1970, s. 28.
(3) EFT nr. L 46 af 25. 2. 1971, s. 15.
(4) EFT nr. L 65 af 18. 3. 1971, s. 14.
(5) EFT nr. L 35 af 9. 2. 1972, s. 13.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

1	2	3	4	5	6
Référence du lot Bezeichnung des Loses Riferimento della partita Referentie-nummer van de partij Reference number of the lot Partiets betegnelse	Entreposeur et lieu d'entreposage Lagerhalter und Lagerort Immagazzinatore e luogo di deposito Depothouder ; opslagplaats Storer and storage place Lagerindehaveren og oplageringsstedet	Quantité (t) Menge (t) Quantità (t) Hoeveelheid (t) Quantity (t) Mængde (t)	Dénomination qualitative Qualitäts-bezeichnung Designazione qualitativa Kwaliteits-aanduiding Quality description Kvalitets-betegnelse	Présentation Verpackung Presentazione Verpakking Presentation Præsentation	Prix (UC/100 kg) Preis (RE/100 kg) Prezzo (u.c./100 kg) Prijs (R.E./100 kg) Price (u.a./100 kg) Prisen (R.E./100 kg)
A 1	Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02)	1 500	1	Sac jute neuf (100 kg)	24,60
A 2	Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02)	500	1	Sac papier 5 sacs (50 kg)	24,34
A 3	Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02)	460	1	Sac jute neuf (100 kg)	24,60
A 4	Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Eppeville (80)	1 600	1	Sac jute neuf (100 kg)	24,60
B 1	Entrepôts, magasins généraux et transports du Nord-Est à Soissons (02)	450	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 2	Chambre de commerce et d'industrie de Lille-Roubaix-Tourcoing, Port de Lille à Lille (59)	1 500	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 3	Magasins généraux Clamageran et Cie à Rouen (76)	800	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 4	Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59)	1 800	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 5	Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59)	1 500	2	Vrac (1)	23,34
B 6	Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59)	500	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 7	Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59)	2 490	2	Sac jute neuf (100 kg)	24,00
B 8	Société des docks et entrepôts de Cambrai à Cambrai (59)	360	2	Vrac (1)	23,34

(1) En fait, le sucre est présenté conditionné en sac jute (100 kg) usagé ; le mode de présentation pour l'enlèvement est à convenir entre l'adjudicataire et l'offrant du sucre à l'intervention.

(1) In Wirklichkeit ist der Zucker in 100-kg-Jutesack, gebraucht, verpac kt ; für die Übernahme ist die Verpackungsart zwischen dem Zuschlagsempfänger und demjenigen, der den Zucker zur Intervention angebo ten hat, zu vereinbaren.

(1) In realità, lo zucchero si presenta condizionato in sacco iuta usato da 100 kg ; il modo di presentazione per il ritiro è da convenire tra l'aggiudicatario e l'offerente dello zucchero all'intervento.

(1) In werkelijkheid wordt de suiker aangeboden verpakt in gebruikte jutezak van 100 kg ; de presentatie voor de afname moet worden overeengekomen tussen de koper en de aanbieder van de interventiesui ker.

(1) In fact, the sugar is presented packed in used jute bags of 100 kg ; the type of presentation for removal shall be agreed between rhe successful tenderer and the offerer of the sugar to the intervention agency.

(1) I virkeligheden befinder sukkeret sig i en brugt jutesæk (100 kg) ; præsentationen for overtagelsen skal ske gennem interventionsorganet mellem tilbudsgiveren og køberen.